



Founded in 1979 as a WI non-profit organization to promote Polish Heritage through educational, cultural, charitable and social activities.  
PO Box 45438 Madison, WI 53744-5438 • <http://www.phcwi-madison.org> • Facebook • Email: [phcwisconsin@gmail.com](mailto:phcwisconsin@gmail.com) • (608) 831-8827

**PHCW**  
**Board of Directors**

**Officers:**

**President 2017**  
Marge Morgan  
[mumorgan55@gmail.com](mailto:mumorgan55@gmail.com)  
**VP/Pres-Elect 2017**  
Allan Patek  
[patekallan@gmail.com](mailto:patekallan@gmail.com)  
**Secretary 2016-17**  
Anne Evans  
[navybrat706@yahoo.com](mailto:navybrat706@yahoo.com)  
**Treasurer 2017-18**  
Linda Cagle  
[lindacagle@att.net](mailto:lindacagle@att.net)

**Past-President:**

Ryszard Zolnik 2017  
[jursie@sbcglobal.net](mailto:jursie@sbcglobal.net)

**At-Large Directors:**

**Odd year 2017-18:**  
Stephen Pienkos  
[stevepienkos@gmail.com](mailto:stevepienkos@gmail.com)  
Gloria Welniak  
[gwelniak@charter.net](mailto:gwelniak@charter.net)  
**Even year 2016-17:**  
Michelle Michalak  
[shelle.michalak@gmail.com](mailto:shelle.michalak@gmail.com)  
Laurie Ross  
[laurie.j.ross@gmail.com](mailto:laurie.j.ross@gmail.com)

**Facebook**

Kasia Virgell

**Historian**

Don Wesolowski

**Membership**

Jane Dunn 831-8827  
[gwtwfidddd1@tds.net](mailto:gwtwfidddd1@tds.net)

**Newsletter** 233-3828

Editor Rose Meinholz  
[phcwiNEWS@gmail.com](mailto:phcwiNEWS@gmail.com)  
Ronni Guski  
Basia Pulz

**Publicity**

Diane Michalski Turner

**Website**

Irena Frączek  
[ifraczek7@gmail.com](mailto:ifraczek7@gmail.com)

**LETTER FROM THE PRESIDENT**

Dear Friends,

What a wonderful Christmas Bazaar! The room was lovely, the food was just like grandma's, and our members worked and played to make it a special day. I particularly enjoyed the band and the video of the dancers. Thanks to the Christmas Bazaar Committee for all their efforts.

Later this week we will celebrate the club's Wigilia; I'm looking forward to sharing Oplitek with all of you who can attend.

As the year comes to an end, we are making plans for the club's Annual Meeting on January 21, 2018. We'll keep you posted on the location and other details as we finalize arrangements.

May you all have a blessed holiday season,  
Marge Urdova Morgan

**Dec. 15 is Zamenhof Day  
(Esperanto: Zamenhofa Tago)**

The Polish government and UNESCO "Building peace in the minds of men & women" celebrate:  
**100<sup>th</sup> Anniversary Ludwik Zamenhof.**



From UNESCO: "Born inside the multinational community of the city of Białystok, Zamenhof (1859-1917) created the first version of his *Lingwe Uniwersala* already at a young age. In 1887 he published a textbook "The International Tongue" under the pseudonym Doktoro Esperanto "the Doctor who hopes". The first Esperanto clubs started to come in to being, and the advantages of the language were recognized by linguists too. Known for his idealism, he was nominated for the Nobel Peace Prize 13 times before his death in April 1917.

2009 - 150 years after his birth, his home town of Białystok opened the new Zamenhof Center.

2017 - 100 years after his death, Warsaw's POLIN Museum of the History of Polish Jews sponsored a walk & readings along Zamenhofa Street. The POLIN Choir performed a piece inspired by the languages of the street in Polish, Yiddish and Esperanto. In Poznań the International Interlinguistics Symposium commemorated Zamenhof "whose peaceful attitude promoted intercultural understanding by removing language barriers." [Ludwik Zamenhof - YouTube](https://www.youtube.com/watch?v=77OlsLwZyVl)  
<https://www.youtube.com/watch?v=77OlsLwZyVl>

**Wesołych Świąt Bożego Narodzenia**  
**Vess-OH-wik shvyont Boh-ZHE-go nar-od-ZEN-yah**  
**Happy Holiday of the Nativity of God**



**We hope to see  
you at our 39th  
Wigilia Dec. 2.**

**Reservations are closed.  
\*If you made a reservation and  
now cannot attend, please notify us.\***

**If you want to be notified if a space becomes  
available, contact Laurie R. (608) 334-3324 or  
[phcwisconsin@gmail.com](mailto:phcwisconsin@gmail.com)**

**January 21 ANNUAL MEETING & ELECTIONS**  
**Details in January newsletter.**

\*Your membership must be current to vote.\*  
A Membership Blank was included with the Nov. Wigilia Reservation, and is on our website.  
We appreciate your prompt renewal!

On December 7 at the Vatican a group of Poles will present a 28 meter-tall Spruce Tree from the Romincka Forest / Puszcza Romincka in NE Poland to Pope Francis.



**Madison area:**

1<sup>st</sup> Fri Breakfast 9am Monona Garden Family Restaurant  
Barb L. (608) 238-9189 [lomperskifamily2@yahoo.com](mailto:lomperskifamily2@yahoo.com)  
17 Nov - 28 Jan Wisława Szymborska's Sky inspired exhibit.  
RECEPTION: 1 Dec 6:15; TOUR: Jan 26 Watrous Gallery  
2 Dec POLISH HERITAGE CLUB Wigilia by reservation only  
until 3 Dec: 20 Nov WORT 89.9 FM 1-2 hours of Polish Music  
"Global Revolutions" 9am-noon <http://archive.wortfm.org/>  
3 Dec Madison Polish Film Festival, UW-Madison  
21 Jan POLISH HERITAGE CLUB Annual Meeting and Elections  
6 Feb 7 pm BOOK CLUB *The Chosen Maiden* by Eva Stachniak  
13 Feb Pączki Day | area bakeries  
24 Feb POLISH CLUB International Festival | Overture Center  
25 Mar POLISH CLUB Palm Sunday Spring Festival | Monona

**Milwaukee:****POLISH CENTER 6941 S 68th St, Franklin, WI**

3 Dec Holiday Bazaar & Champagne Brunch  
11 Dec Polish Cooking Class "Kotadzki"

**THE BASILICA OF ST. JOSEPHAT 2333 S. 6th St**

Bel Canto Chorus *Christmas in the Basilica*  
8 Dec 7:30pm, 9 Dec 7:30pm, 10 Dec 4pm

**MILWAUKEE CHAMBER THEATRE 158 N. Broadway**

until 17 Dec *Miracle on South Division Street* by Tom Dudzick  
Polish-American Nowak family in Buffalo, NY

**Chicago:****COPERNICUS CENTER 5216 W. Lawrence Ave.**

2 Dec Fr. M. Kolbe movie: Two Crowns/ DWIE KORONY  
9 Dec 4-9 pm; Theater show "UNWRAP, CHRISTMAS with the  
Anthony Kawalkowski Orchestra  
10 Dec 11am-7pm "The MAGIC OF CHRISTMAS" with music,  
theatre, and dance. Wigilia. ".....many vendors with beautiful  
handmade ornaments, ginger-bread houses, jewelry, and  
more. You will find various beautiful gifts to put under the  
Christmas tree, will make your entire family smile. Many,  
many gift ideas to choose from! You will be able to enjoy  
amazing Holiday atmosphere with hot spiced wine, and  
delicious traditional food: red borsch, pierogi, Polish sweets."

**THE LIRA ENSEMBLE Caroles, Song & Dance**

17 Dec 3pm - Niles IL - St. John Brebeuf Church  
19 Dec 7:30pm - Arlington Heights, IL - Metropolis PA Centre  
7 Jan 3pm - Calumet City, IL - St. Andrew Church

**THE POLISH MUSEUM OF AMERICA 984 N. Milwaukee Ave.**

15 Oct - 11 March Kosciuszko Bicentennial Exhibit

**Genealogy:**

9 Dec **FULL** WI Historical Society/Family Hx  
<https://www.wisconsinhistory.org/> Collections & Services

9 Dec 11am Dane County Genealogical Society  
[www.dcags.org](http://www.dcags.org) 4505 Regent St. Show and Tell

**WI State Genealogical Society [wsgs.org/index.php](http://wsgs.org/index.php)**

19 Dec 7pm WEBINAR: *Taming Transcription*  
"Transcribing from original documents can unlock events,  
actions and sentiments that haven't been expressed since  
they were first written--and that may shed entirely new light  
on your ancestors' lives. But learning a manageable system  
for your transcription work can make the difference between  
enjoyment and chaos. In this session, Michelle D. Novak will  
share a large transcription project currently underway, one  
that started with one New Jersey Supreme Court case involv-  
ing an ancestor and has now grown to dozens of individual  
and related case files (still with no end in sight). Using only  
scans saved to PDFs of the documents and MS Word, she has  
devised a three-step process to staying organized through  
rounds of transcription and proofreading."  
<https://attendee.gotowebinar.com/register/1084030882920407553>

**Scholarships, Studies, Teaching:****List of Scholarships for Polish-American Students**

<http://www.pac1944.org/students/scholarships.htm>

**Polish Heritage Club Scholarship due May 15** WI residents  
post High School education. SEE PHCWI-Madison website.

**Wisconsin Study in Poland Scholarship** For undergrads at  
Jagiellonian Univ. 4 or 6 wks. SEE Kosciuszko Foundation.

**UW-Madison Slavic Dept. Lapinski Scholarship due March 1**

"Mrs. Leona Lapinski Leute has generously endowed a schol-  
arship honoring her parents, Michael & Emily Lapinski, for  
students in the UW-Madison Polish program... provides  
tuition for studying Polish language, literature, culture...."

**Polanki Women's Cultural Club of Milwaukee College**

**Achievement Awards** [www.polanki.org/scholar-main.html](http://www.polanki.org/scholar-main.html)

**UW-Madison CIEE Central European Studies in Warsaw**  
economics, history, Polish, Polish studies, political science,  
business. Fall 2018-19 application deadline 2/23/2018.

**UW-Stevens Pt: European Environmental Studies Seminar**

5 credits. NRES 475/675 – Germany/Poland/Iceland  
July 5 – Aug 10, 2018 or July 11 – Aug 18, 2018 (tentative)  
Lectures and field studies on environmental problems and  
resource management practices in Germany, Poland, others.

**WIESCO Wisconsin International Educational Scientific**

**Cultural Organization** provides 1-3 weeks English language  
instruction and cultural activities in a face-to-face classroom  
setting: BOZKOW, POZNAN, and WOLA BATORSKA.

## CLUB AND MEMBER NEWS

### SUNSHINE CORNER! *Słoneczny Kącik*



You are welcome to share your news, stories, celebrations, birthdays, anniversaries. *Sto lat!*

12/8 Marian Krzyczostaniak  
12/13 Mabel Kuharski, Gabriel Buss  
12/15 Jane Dunn, Jean Wroblewski  
12/18 Pam Pasowicz 12/21 Ann Perry  
12/28 Marcia Flannery, Ann Schachtner  
12/24 Lori Chalecki, Laurie Ross 12/30 Sharon Pasowicz

*Happy Anniversary:* 12/17 Robert & Linda Kriz

12/13 Art & Raina Haralampopoulos  
12/21 Leonard & Mary Ellen Sosnowski  
12/22 Stephen & Aimee Gauger  
12/26 Ryszard & Julita Zolnik

*Welcome to new members:* Nancy Depcik & Jack Cox  
Nancy Gondzur, Carol Banaszynski

## MILWAUKEE

Nov 5 | Polish Center of Wisconsin | Franklin, WI

### Polish Independence Day/Veterans Day Luncheon

This year the Polish American Congress - Wisconsin Division presented the annual Congressman Clement Zablocki Civic Achievement Awards to:

"Malgosia Daugherty - Dedicated leader and officer of the Polish Heritage Society of Northeastern Wisconsin and instructor of Polish language at St. Norbert College.

Alex Durtka - Long time President and CEO of the international Institute of Wisconsin, an outstanding organization dedicated to assisting immigrants, many of them Poles, to be welcomed and settled in our community.

Neil Dziadulewicz - Stalwart member and officer of the renowned Syrena Dance Ensemble for over 30 years.

The Syrena Dancers have built an international reputation and are a Wisconsin treasure.

Beverly Krass - Long time and dedicated member and officer of the Polish Heritage Alliance, the Milwaukee Society of the Polish National Alliance and other community groups."

**PHCWI-Madison members who attended** were Jane Dunn, Irena Frączek, Rose Meinholz, Jean Wroblewski and PHCWI Director Stephen Pienkos who MCed the event as PAC-WI Vice President for Membership. Guests enjoyed music and a meal with a view of the Polish Center and Koepmier Lake.

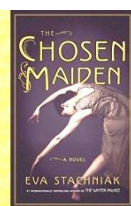
Nov 17-19 Holiday Folk Fair International | State Fair Park

### Jean Wroblewski, PHCWI-Madison/POLANKI member,

was added to the Volunteer Hall of Fame for her over 20 years of contributions. The theme of this year's 74<sup>th</sup> Folk Fair was "Celebrating the Culture of Welcome...Welcoming Neighbors through Tradition."

### Feb 6 Tue 7 pm POLISH HERITAGE CLUB BOOK CLUB

#### The Chosen Maiden by Eva Stachniak



about Polish ballerina Bronisława (Bronia) Niżyńska (1891 - 1972) and ballet history. "Beautifully blending fiction with fact, THE CHOSEN MAIDEN plunges readers into an artistic world upended by modernity, immersing them in the experiences of the era's giants, from Anna Pavlova and Serge Diaghilev to Coco Chanel & Pablo Picasso." ~ Amazon

2 books at Public Library, also on Kindle, many on Amazon.

### Dziękuję to Poznań natives Kasia and Marian Krzyczostaniak



~ Kasia K, Jane Dunn photo

for hosting the Nov 7 Book Club celebration of Poland's Independence Day and St. Martin's Day with Rogal świętomarciński. We discussed the book "Busia: Seasons on the Farm with My Polish Grandmother" by Leonard Kniffel. His stories of growing up on a Michigan farm in the 1950's and learning about Poland from his grandmother brought back many memories.

### Thank you for the club's Film Festival donation

Dear Friends,

October, 2017

On behalf of the Polish Student Association I would like to thank you very much for your generous support of the 27<sup>th</sup> Annual Polish Film Festival. The check arrived today and the money will be used to publicize the event in local and student newspapers. I hope members of the Polish Heritage Club will attend the Festival. We have a very interesting program this year and all those movies received excellent reviews in Poland. Thank you again,

Ewa Miernowska, Ph.D.

Senior Lecturer, Undergraduate Advisor

We are fortunate to have a Madison Polish Film Festival for 27 years, providing the opportunity to see many excellent films. Thank you to Ewa Miernowska and the PSA for their work! Please mail donations to:

The Polish Student Association, c/o Ewa Miernowska  
134 Nautilus Dr. Madison, WI 53705 - Rose M, Editor

### Mary B. Good, notorious storyteller/



PHCWI member along with her daughter Michele, hostess of WPR's Chapter A Day, has just published her 5<sup>th</sup> book

"SKEWED FLASH FICTION, A Collection of 50 Freaky Fast Reads." The stories are short, short stories, none over a 3½ minute read, less time than it takes to micro a Lean Cuisine. Surprising, amusing, quirky stories are Mary's imagery friends. She holds a Master's Degree from UW-Madison, is an award winning newspaper and magazine columnist (people features) and is a member of the Wisconsin Academy of Science, Arts & Letters.

Mary autographed her book at our 2017 Bazaar. It's available on Amazon and Kindle. Have laugh out loud fun reading these stories! Three are about Polish people - Rose M, Editor

## Wigilia: Christmas Eve in Poland

by Irene Swiggum, read at the  
2016 PHCWI-Madison Wigilia

My mother's family lived in Grudziądz, Poland when my mother was born in 1920. Her brothers were Lucjan and Josef. Her sister Weronika lives in Grudziądz to this day. When my mother spoke about life in Poland in those days, she said that their lot in life was eternal poverty. Life was hard for the poor everywhere during the Great Depression.



When I was a child, we didn't observe the customs of the Wigilia. I think that my grandparents were too poor to be able to have a Wigilia. I remember going to midnight mass at St. Mary's of Mount Carmel Church in Fancher, Wisconsin and hearing Polish Christmas carols. I also remember how important it was to send Polish Christmas cards to our relatives in Poland. My mother never lost contact with her parents, sister, and brothers. Later she never lost contact with most of their children.

In December, 2014, I visited Poland for the first time in twenty years. Our Wigilia was in Grudziądz at my first cousin Adam's home. He and his sister Maria now live in Berlinut and they built homes in their hometown. My aunt Weronika lives in Maria's house.

There were fourteen people at the table that night. Before we ate, we shared *opłatek* with everyone present, wishing each other a Merry Christmas and a Happy New Year (*Wesołych Świąt i Szczęśliwego Nowego Roku*). Each person kissed and hugged another as we broke off pieces of the *opłatek* for each other.

Our dinner was meatless. We had herring, carp, cold salmon, and fish in the Greek style. We also had *barszcz* with small mushroom pierogi. These are called *uszka*. The potato dish was a kind of salad of cooked/diced potatoes, onion, cucumber pieces, mixed vegetables, mayonnaise, and salt and pepper. This dish was garnished with tomatoes and parsley. We drank fruit compote. Wonderful Polish bread was also served. *Sernik* and *makowiec* were for dessert. Wine, vodka, and champagne were abundant.

The people around that table were the closest relatives I have except for my own children and husband. After dinner, we sang Polish Christmas carols (*kolędy*). Santa Claus (*Święty Mikołaj*) came down the stairs and gave presents to all present.

## Wigilia [vee-GHEEL-yah] Customs

December 2016 stories told about Polish customs:

### WAUSAU, WI Daily Herald | Dec 21 | by Patricia Wolfe **Memories of a Polish Wisconsin Christmas**

"In Portage County's Polonia, a farm family celebrated as reindeer danced to polka music." "This story originally appeared in Highlights for Children magazine. The author, Patricia (Pehowski) Wolfe of Stevens Point, received writing assistance from her daughter, June Czarnecki."

"POLONIA - On our family farm and home, we had no electricity or indoor plumbing, but neither did most of our neighbors in the central Wisconsin area called Polonia. Many people of Polish descent lived there. Times were tough then, but we were fortunate. Our potato farm provided most of our food, ..."

<http://www.wausaudailyherald.com/story/life/2016/12/21/memories-polish-wisconsin-christmas/95655876/>

### MADISON Catholic Herald | Dec 19 | by Nancy Wiechec **Christmas Eve in the Polish-American Catholic Kitchen...**

...relies heavily on ethnic and family traditions.

"I asked my mother why 'wigilia' is so important to Polish people. She gave me this glance, as if I should already know, and I do, but wanted her to say for herself. 'It's all about family and faith, joy and happiness.'"

<http://catholicphilly.com/2016/12/think-tank/catholic-spirituality/christmas-eve-in-the-polish-american-catholic-kitchen-recipe-included/>



**After the First Star  
[gwiazda...GVYAHZ-dah]  
appears in the sky  
and after sharing the  
Christmas wafer  
[Opłatek... aw-PWAH-tek],  
the Wigilia Supper begins.**



"For Americans, the *opłatek* represents a reverent tie to the customs of "the old country." The observance, which takes place on Christmas Eve, becomes a sign of unity and solidarity with all members of the family, neighbors, and friends. Even absent members of the family receive an *opłatek* by mail as a sign of their communion with their loved ones at home."

<http://www.polishamericancenter.org/Oplatek.htm>

A piece of the wafer is broken off, and given to another with forgiveness and for good wishes for the coming year:

*Na szczescie, na zdrowie z Wigilia!*  
Health and good fortune this Wigilia!

*Niech sie spelnia wszystkie marzenia!*  
May all our dreams come true!

**Opłateki and Straw are available for a donation (3/pkg./\$2)  
at the Wigilia or call Marie Revolinski (608) 222-2857.**

# Polish Christmas Bazaar



On November 4th our club's 11<sup>th</sup> Annual Bazaar was held at Asbury United Methodist Church on Madison's west side. Despite another new location, the Bazaar was attended by many and was another successful event.

**Dziękuję to the 2017 Committee:** Linda Cagle, Gloria Welniak, Andrea Rolich, Jane Dunn, Joan Rubens, Diane Turner

**Dziękuję to all who made the Bazaar an enjoyable event!**

Please tell us if your name was inadvertently left off our list!



Photos from PHCWI's FB by Kasia Virgell - Dziękuję Kasia!  
In BOLD = in picture. See more pictures on FB + website.

**Artisan:** *Wianki* (head wreaths) Basia Pulz

**Chicago Trip:** Ralph Tyksinski, Michael Lomperski

**Milwaukee Trips:** Jane Dunn, Butch Luick

**Bakery:** Mary Ann Reale, Ronni Guski, Karleen Tyksinski, Kathy Rasmussen, Kathy Bartoszewicz

**Books:** Irene Swiggum, Suzanne Perkins, Gloria Welniak

**Buyers:** Marie Revolinski, Jane Dunn, Marcia Flannery, Irene Swiggum, Ted Ceplina

**Wrapping:** Kathy Dayton, Kasia Krzozostaniak, Anna Peczerski



**Cashiers/CreditCards/Receipts:** Cindy Duban, **Barbra Lomperski**, Doris Graiewski, Ann Schachtner

**Chef/Kitchen/Food Servers:** Butch Luick, Kasia Virgell,

**Judy Nelson**, Allan Patek, Ralph Tyksinski, Julita Zolnik, Rhonda Proulx, Bob Neilson, Ruth Bruskwietz



**The Polish Lunch was:** *bigos, pierogi, gołąbki, kielbasa, sauerkraut, and rye bread.*

**Pre-orders Pierogi etc:** Marge Morgan, Diane Pillsbury

**Lunch Tickets:** Tedd Mianowski, Gloria Welniak, Sue Janczak

**Dining Room/Soda/Water Sales:** Joan Rubens

**Floaters:** Gloria Welniak, Linda Cagle, Ryszard Zolnik

**Genealogist:** Barb Glassel

**History:** Rose Meinholz, Mike Lomperski **Greeters /**

**Membership/ Registration:** Tom Serocki, Mike Lomperski

**Jewelry:** Marie Revolinski, Laurie Ross, Marcia Flannery, Jo Revolinski, Natalie Dresen, Elaine Schenborn, Anne Evans

**Mendota St. Transporters:** Ryszard & Adam Zolnik, Anne Evans, Linda Cagle, Joan Rubens, Rhonda Proulx, Bob Nielsen

**Musicians:** The Matthew Wundrow Band from Poplar Grove, IL Chemnitzer

Concertina, drums, tuba, +Kościszko at West Point exhibit panels



**Photographers:**

Irena Fraczek, Kasia Virgell

**Poster Design:** Andrea Rolich - Wycinanki original tree design, Rhonda Proulx (Linda Cagle's sister) - poster layout

**Poster Distribution:** Rose Meinholz, Diane Turner, Basia Pulz, Linda Cagle, Linda Ganski, Barbara Lomperski, Joan Rubens, Tedd Mianowski, Marge Morgan, Andrea Rohlich, Norine Vedeges, Gloria Welniak, Sandy Witte

**Pottery/Crafts/Toys:** Jane Dunn, Pat Brinkman

**Publicity:** Diane Turner, Gloria Welniak, Linda Cagle

**Road Sign Posting:** Allan Patek

**Set-up:** Linda Cagle, Jane Dunn, Anne Evans, Doris Graiewski, Barbara Lomperski, Pat Brinkman, Rose Meinholz, Marge Morgan, Sue Janczak,

**Take Down/Clean up:** Linda Cagle, Jane Dunn, Gloria Welniak, Anne Evans, Tomasz Jaroszczyk, Allan Patek, Dorey Luick, Ryszard & Julita Zolnik, Rhonda Proulx, Bob Neilson, Rose Meinholz, Irene Swiggum, Basia Pulz

**Volunteer Recruiter:** Linda Cagle

**Silent Auction:** Mary B. Good, Sharon Pasowicz

**Organizer:** Gloria Welniak **Winners:**

• **Handcrafted Quilted Table Runner with a candle mat (by Gloria and a Bolesławiec candle:** Allan Patek

• **Kid's Polish Holiday Activity Kit:** Johnny Sheskey

• **The Polish Kitchen (potholders, apron, cookbook, etc.)** Erica Koch

• **Gourmet Holiday Basket:** Sherrie Tormey

• **Folk Costume Accessories (Krakow hat, Wianki, handbag, etc.):** Kathy Rasmussen

**Besides a new location, new this year:**

- Kościszko 200<sup>th</sup> Anniversary Exhibit - on loan from POLANKI, the Polish Women's Cultural Club of Milwaukee - the 18 panels were spread throughout our Bazaar. Thanks esp. Jean Wroblewski and Jane Dunn for exhibit transport.
- Member Mary B. Good's display of her new book SKEWED FLASH FICTION, A Collection of 50 Freaky Fast Reads
- Iconographer/Middleton resident Drazen Dupor's for sale painted icons included the Black Madonna of Częstochowa.

[www.duporkone.com](http://www.duporkone.com) 608 244-0885

## 27<sup>th</sup> Madison FREE Polish Film Festival

Presented by: Polish Student Association  
University of Wisconsin-Madison

Marquee Theater Union South 1308 W. Dayton

LINKS TO TRAILERS: <http://www.polishfilmfest.com/>  
<http://www.phcwi-madison.org/>

### Sunday, December 3rd

1 p.m. Stars / **GWIAZDY (2017)** Director: Jan Kidawa-Błoński



Story about Jan Banas, acclaimed Silesian football player of the 1960s and 1970s.

"A thrilling love story set in the world of big sport.... based on the life of Jan Banas, famous midfielder of a Polish National Soccer Team during communist times. Born German, Banas

became a Polish soccer legend by scoring winning goals and fascinating fans with his talent. His life, with all its ups and downs, however, illustrates that the path to glory is not easy.

From his earliest years, soccer is his greatest passion, and his best friend Ginter is his greatest competitor. Over time, the friends' rivalry goes from the backyard to the stadiums of Silesia's championship soccer clubs and then goes beyond sport when beautiful Marlena enters the lives of the young stars. True emotions emerge. When they both court her, Jan and Ginter quickly discover that there are no rules in the game of love. When a serious injury brings Ginter's career to an end and brings Jan closer to fulfilling his dream of joining the national team, Banas faces a difficult decision that will color the rest of his life." ~ pffamerica.org

POLISH FILM FESTIVAL IN AMERICA - CHICAGO Nov 4 OPENING NIGHT

3:30 p.m. Lullaby Killer / **ACH ŚPIJ KOCHANIE (2017)**



Director: Krzysztof Lang

About a serial killer who terrorized Krakow.

"This crime drama in a style of 'The Silence of the Lambs' is based on the true story of the notorious Polish serial killer Wladyslaw Mazurkiewicz, who terrorized Cracow in the

1950's. This handsome, elegant playboy murderer – called 'Pretty Wladzio' – went unpunished for a very long time until he met his match in the young police detective Karski, who brought him to justice." ~ pffamerica.org

Screened on Sunday, November 19th:

**Marie Curie, The Courage of Knowledge** Dir: Marie Noelle

**Art of Loving / SZTUKA KOCHANIA** Dir: Maria Sadowska

Free Admission English Subtitles [polishfilmfest.com](http://polishfilmfest.com)

The festival celebrates and promotes the most recent and accomplished Polish movies. It's organized by the UW-Madison Polish Student Association in collaboration with the Department of Slavic Languages and Literature and the Wisconsin Union Directorate (WUD) Film Committee. **The Polish Heritage Club is a financial sponsor and publicizes the event.**



## Movies



### Jan Lewan The Polka King: A Netflix Original



"Determined to make it big in America, the Polish-born band-leader draws his fans into a Ponzi scheme in this comedy based on a true story."

Starring: Jack Black, Jenny Slate. "Absurd, Quirky" Patrick Ryan, *USA TODAY* Jan. 23, 2017:

"Jack Black unveiled his new film at Sundance Film Festival Sunday night, but he wasn't the biggest star in the room. That distinction belonged to Polish polka singer Jan Lewan, the madcap comedy's real-life subject who swindled millions of dollars from elderly fans in the 1990s in an elaborate Ponzi scheme."

### 13-22 Oct 33rd Warsaw International Film Festival

BEST DOCUMENTARY SHORT:

#### How to Become a Pope? / JAK ZOSTAĆ PAPIEŻEM?

Directed by Justyna Mytnik "A heart-warming comedy about a ten-year-old boy who wants to become a Pope."

ECUMENICAL JURY AWARD:

#### Beyond Words / POMIĘDZY SŁOWAMI

Polish-Dutch production directed by Urszula Antoniak.

"A young Polish-born, Berlin-based lawyer working on refugee cases is unexpectedly reunited with his father, who is his only tie left with his homeland." The film shows the issue of migration, and the complex relationship between Poland and Germany. "It underlines the value of human dignity, and specifically the Christian concept of forgiveness." The Award honors works that "witnesses to the power of film to reveal the mysterious depths of human beings through what concerns them, their hurts and failings as well as their hopes."

### until 29 Nov Andrzej Wajda films in Brussels

21 of his feature films: *Canal, Everything for Sale, Man of Marble, Katyń, Pan Tadeusz...* panel debates and lectures.

Oct. 9 was the first anniversary of Wajda's death, at age 90.

27 Oct A plaque unveiled in his hometown of Suwałki, NE PL.

### 2 Dec Chicago, Copernicus Center



**Two Crowns/ DWIE KORONY** The film shows Father Maksymilian Kolbe's early years, work as a journalist and missionary in Japan, China and India, and testimonies by clergy and laymen. The man he saved in Auschwitz died in 1995. He was canonized in 1982 by Pope John Paul II. It was filmed in Poland, Italy and Japan, premiered at Cannes Film Festival and opened in Poland in October.

### 10 Nov In Madison Loving Vincent / TWÓJ VINCENT

The world's first painted feature film was created by 125 people in Greece and Poland (at Gdansk Science and Technology Park). Written and directed by Dorota Kobiela (graduate of Academy of Fine Arts in Warsaw) and Hugh Welchman, it received a 10 minute standing ovation in June at its world premiere in France. The Polish Film Institute co-financed its production.



## Wisława Szymborska's poem *Sky*

from the Wisconsin Academy of Sciences, Arts & Letters website:

17 Nov - 28 Jan | James Watrous Gallery | Overture | Madison

### Holly Cohn, Letha Kelsey solo exhibitions

1 Dec OPENING RECEPTION: 6:15 brief talks by artists

26 Jan FREE TOUR: noon with Watrous Gallery staff

"For the past several years Holly Cohn has been creating paintings and sculptural constructions that respond to Wisława Szymborska's poem *Sky*. Touched by the questions *Sky* poses about the mystery of loss and connection, Cohn translates her response into visual metaphor. She combines landscape fragments and images of deep space—which she calls 'unframed markers of particular moments'—with etched metal elements and found objects to create hauntingly beautiful pieces that defy categorization."

Translated from the Polish by Stanislaw Baranczak and Claire Cavanagh - Northwestern University (formerly UW-Madison)

Second stanza of SKY:

*I don't have to wait for a starry night,*

*I don't have to crane my neck*

*to get a look at it.*

*I've got the sky behind my back, at hand, and on my eyelids.*

*The sky binds me tight*

*and sweeps me off my feet.*

### Wisława Szymborska b.1923 Bnin (Kórnik), SE of Poznań,



www.prezydent.pl

d.2012 Kraków She lived most of her life in Kraków, studied Polish literature and society at Jagiellonian University and worked as an editor and columnist.

(1996) Nobel Prize in Literature

(2011) Order of the White Eagle

Polish PEN Club prize, the Goethe Prize.

Nobel Prize motivation: "for poetry that with ironic precision allows the historical and biological context to come to light in

fragments of human reality"

### From report of 2016 WI Study in Poland recipient Peter Burzynski:

"I... spent time in bookstores chatting with local poets and sipping coffee on tables that had original handwritten works by Nobel Laureates Czesław Miłosz and Wisława Szymborska encased within them. This last experience was especially impactful on me since I have long been inspired by the works of both poets. I teach their work every semester and have written about it extensively in my graduate studies. It was truly a pleasure to feel their presence so closely. I also made pilgrimages to their tombs in Kraków in order to pay my respect and perhaps gain insight for my own poetry...."

~Thank you to the Polish American Congress Wisconsin Division website for making available both of the 2016 essays.

**The Kosciuszko Foundation Wisconsin Study in Poland Scholarship (WSIP)** was established through the generosity of a Polish American couple in Wisconsin. Two scholarships are available for 4 or 6 week study at the Jagiellonian University in Krakow. Previous knowledge of the Polish language is not req.



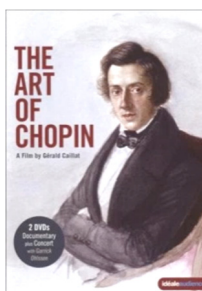
## Music



3 Dec 7:30pm | Union Theater | Shannon Hall | Madison

### Takács Quartet with Garrick Ohlsson

The award-winning Quartet was formed in Budapest in 1975, and is now based in Boulder, CO. They will perform pieces by Mozart, Shostakovich and Brahms with pianist Garrick Ohlsson "the only American to have ever won the Gold Medal at the International Chopin Competition in Warsaw. Considered



one of the world's finest pianists, a musician of interpretive and technical prowess, Ohlsson has collaborated with Takács, Cleveland, Emerson, and Tokyo string quartets, among other ensembles. In recognition of the Chopin bicentenary in 2010, he was featured in a documentary, "**The Art of Chopin**," co-produced by Polish, French, British and Chinese ..."

### The Art of Chopin - medici.tv

<https://www.medici.tv/en/documentaries/the-art-of-chopin>

A tribute to the art of Chopin (1810-1849), to his unique and inimitable writing, which prepared the ground for 20th-century...

### Arthur Rubinstein b.1887 Łódź, d.1982 Geneva

18 Oct | ŁÓDŹ, City Museum

**New Rubinstein Exhibition** His daughters Ewa and Alina toured the new exhibition in their father's city of birth. It was first created 27 years ago. Included in the exhibit: a mold of Rubinstein's hand, his awards, medals, an Oscar, letters he penned to his friends including Polish poet Julian Tuwim and his contemporary Karol Szymanowski, his wife's & daughters' handicrafts, his favorite cigars, & furniture from his Paris flat.

26 Oct | NYC, Carnegie Hall

**Szymon Nehring's piano recital** included pieces by Szymanowski and Chopin. He is the only Pole to win First Prize at the Arthur Rubinstein International Piano Master Competition. The Kraków native was 21 years old last May when he won the cash prize of \$40,000 USD in Tel Aviv.

February 2016 | Polish Heritage Book Club

**Books about Rubinstein** The Book Club's first book of 2016



was Rubinstein's autobiography MY YOUNG YEARS, and others from the South Central library.

"With his uncanny memory, with his unsurpassed gift as raconteur, the adored maestro of the piano at last tells the story of his life - the adventures, the struggles, the amours, the mishaps, the triumphs... Rubenstein's life and music have been illuminated with a radiant energy, a magic

that could only have sprung from a gargantuan love of life. His book - bursting with anecdote, information, opinion, with life - a testament to that great gift. 24 pg. of photos, mementos." ~Amazon.com

**Polish Club Book Club List pre 2002 - 2017 on website "Activities"**  
[http://www.phcwi-madison.org/images/pdf/misc/2017\\_book\\_club\\_list.pdf](http://www.phcwi-madison.org/images/pdf/misc/2017_book_club_list.pdf)

**Polish Heritage Club of Wisconsin, Inc. - Madison  
Group PO Box 45438 Madison, WI 53744-5438**

MEMBERSHIPS ARE FROM Sept 1, 2017 TO DEC 31, 2018

*For any questions, please call: (608) 831-8827*

*Checks payable to: Polish Heritage Club-Madison Dziękuję!*

- Family (2 votes) \$25     Individual \$15  
 NEW     RENEWAL     GIFT     Scholarship Donation \$\_\_\_\_  
 Please email my 10x/year newsletter    (not tax deductible)  
 Yes     No    Include my information in Club's Membership Directory

Name

Address

Telephone

Email

GETTING TO KNOW YOU: Club activities you might like to help with:

- Book Group     Education     Auditing     Computer  
 Cooking     Events     Buying     Newsletter  
 Crafts     Genealogy     Inventory     Publicity  
 Displays     Music     Writing  
 Other:

Birthday(s):

Anniv :

Occupation/Business is/was:

Retired?

Polish Connection / where family lived in Poland:

1.00 USD = 3.53 Złoty **IN THE NEWS** various sources

**POLAND** - Oct. unemployment 6.6% - 1.07 million.

- One in five households is supported chiefly by a woman.
- >half of adults and 1 in 8 children are obese or overweight.
- 14% of Poles considering jobs abroad in 2018, most to GER.
- 2016: the average Pole generated 303 kg of municipal waste, 20 kg more than in 2015. Per EU rules, Poland must recycle half of paper, metal, plastic and glass waste by 2020.
- This Christmas Poles plan to spend an average of PLN 882 (EUR 209, USD 244) on gifts, food and family gatherings.

30 Sept BUDGET SURPLUS of 3.8 billion, 1<sup>st</sup> time since 2007.

Expects a '17 deficit of ~PLN 30 billion, lowest since 1989.

1 Nov Medical use of cannabis is officially legal.

1-3 Nov - ALL SAINTS DAY SAFETY CAMPAIGN - At least 40 died in more than 450 crashes on trips to and from cemeteries. ~ one billion is spent on ~300 mil. candles /year on graves.

8 Nov HEALTH MINISTRY VIDEO: of munching rabbits told viewers to multiply "follow the example of rabbits."

11 Nov INDEPENDENCE DAY - US Ambassador to Poland Paul Jones said his family feels Poland is their second home. Pres. Duda awarded Orders of the White Eagle to 3 people. WARSAW ~60,000 in a far-right march.

13 Nov BRUSSELS - Poland and 22 other EU members signed a defense pact to boost military cooperation.

14 Nov 71 bank fraud suspects detained. Warsaw's SK Bank was swindled PLN 1.6 billion over several years.

15 Nov 33 of the EU's 50 most smoggy cities are in Poland.

25 Oct WARSAW, Chopin Airport - 2 Ukrainians detained with 45 rubber bags holding ~2kg of cocaine in their stomachs.

30 Oct TOMASZÓW MAZOWIECKI, SW of Warsaw - Opening of Poland's first/only indoor speed skating rink (USD 13 mil).

31 Oct PLOERMEL, NW France - A French court gave the city 6 mo. to remove a cross or whole statue of Pope John Paul II.

Nov BELFAST, Ireland - Polish consulate opens for ~35,000 Poles

6 Nov WARSAW - Hundreds marched to honor the man who set himself on fire in October in protest of Poland's policies.

7 Nov LONDON, Pugwash Organization - Unveiling of plaque for Warsaw born Nobel Prize winner Sir Joseph Rotblat.

8 Nov WROCŁAW - 23-yr-old sentenced to 20 yrs after planting a home-made bomb on a bus. He'd visited terrorism websites.

9 Nov WARSAW - 22 anti-logging Białowieża Forest protesters removed from forestry HQ. 21 Nov EU COURT gives PL 15 days to stop logging, threatens €100,000/day fines.

GDAŃSK - First-ever shipment of US oil - 600,000 barrels.

In Sept. 700,000 barrels came from Canada.

10 Nov KALININGRAD - Russian 400 km range missiles will be aimed at the US military base in Redzikowo, N. Poland WARSAW, 1<sup>st</sup> World Polish Congress "Poland beyond divisions."

11 Nov RADIO CHOPIN - Worldwide listeners on internet, DAB+ and satellite. Chopin on period & contemporary instruments.

15 Nov ŁÓDŹ - Lost its bid to host Expo 2022 to Buenos Aires. near ODESSA, Ukraine - Suspected mastermind of "heist of the century" detained. In 2015 he drove off with PLN 8 million. .

16 Nov MIRCZE, se Poland - Death of Polish 308 Squadron/ RAF officer Franciszek Kornicki a month before his 101<sup>st</sup> birthday.

21 Nov STATE-OWNED GAS CO. PGNiG -Signed a "groundbreaking" 5 year contract to buy liquefied natural gas from the US.